



Saison 2013 | 2014

Orchestre de Chambre Fribourgeois | Freiburger Kammerorchester



Laurent Genre

Directeur artistique
Künstlerischer Leiter



L'OCF est heureux de vous présenter le programme général de sa saison 2013-2014. Pas moins de 10 concerts sont prévus à Fribourg et dans les districts auxquels s'ajoutent les opéras et les concerts donnés en collaboration avec les chœurs fribourgeois. En quatre années d'existence, le taux d'activité a nettement augmenté et l'orchestre a déjà donné plus de 100 concerts et représentations lyriques.

La saison écoulée nous a permis de poursuivre le travail sur la sonorité et le jeu orchestral, afin de servir chaque compositeur au mieux et de manière différenciée.

A Equilibre, il fallait aussi apprivoiser les lieux. En plus de rapprocher l'orchestre du public, la disposition à l'avant-scène que nous avons décidé d'adopter désormais offre un son à la fois plus chaleureux et plus vivant.

Autre nouveauté la saison prochaine, le deuxième concert (14 novembre) sera une incursion du côté du théâtre avec la version intégrale avec récitants, solistes et chœur de la musique de scène de Mendelssohn pour *Le songe d'une nuit d'été* de Shakespeare. Une volonté de faire appel à d'autres formes d'art que nous allons renouveler à l'avenir.

Un chaleureux merci à tous nos soutiens, ainsi qu'à vous, cher public, qui rendez cette aventure possible. Nous vous souhaitons d'intenses moments à l'écoute de l'OCF en 2013-2014.

Das FKO schätzt sich glücklich, Ihnen das Jahresprogramm der Saison 2013/2014 präsentieren zu können. Nicht weniger als zehn Konzerte in Freiburg und in den Bezirken sind vorgesehen, dazu kommen die Opern sowie die Konzerte in Zusammenarbeit mit Freiburger Chören. In den vier Jahren seines Bestehens hat der Beschäftigungsgrad des Orchesters deutlich zugenommen, und das FKO hat schon über 100 Konzerte und Opernvorstellungen gespielt.

In der vergangenen Saison konnten wir die Arbeit am Klang und dem Orchesterspiel vertiefen, um jedem Komponisten auf differenzierte Art bestmöglich zu dienen.

Im Equilibre mussten wir vertrauter werden mit dem Raum. Indem wir den Platz auf der Vorbühne nutzen, verringern wir die Distanz vom Orchester zum Publikum, und der Klang wird gleichzeitig wärmer und lebendiger.

Als weitere Neuerung in der nächsten Saison bietet das zweite Konzert (14. November) mit der ungekürzten Fassung für Sprecher, Solistinnen und Chor der Bühnenmusik von Mendelssohn zu Shakespeares Ein Sommernachtstraum einen Ausflug auf die Theaterbühne. Dieser Einbezug einer anderen Kunstform soll in Zukunft kein Einzelfall bleiben.

Wir möchten allen ganz herzlich danken, die uns unterstützen, und natürlich Ihnen, verehrtes Publikum, die Sie dieses Abenteuer erst möglich machen. Wir wünschen Ihnen 2013/2014 intensive Hörerlebnisse mit dem FKO!



Sommaire | Inhaltsverzeichnis

Le mot du président	5	Wort des Präsidenten
Le mot des autorités	6	Worte der Behörden
Remerciements	9	Dank
Agenda «In breve»	11	Agenda "in breve"
Concerts à Equilibre	12	Konzerte im Saal Equilibre
Concerts dans les districts	22	Konzerte in den Bezirken
Concerts avec chœur	24	Chorkonzerte
Opéras	30	Opern
Musique de chambre	34	Kammermusik
Les musiciens	39	Die Musikerinnen und Musiker
Laurent Gendre, directeur artistique	40	Laurent Gendre, Künstlerischer Leiter
Ami, Le Club, Le Cercle	43	Freundeskreis, Le Club, Le Cercle
Billetterie, infos pratiques	44	Kartenverkauf, praktische Informationen
Contact	47	Kontakt



Claude Grandjean Président OCF | Präsident FKO

Saison 5 pour l'OCF ! | Saison Nr. 5 für das FKO!

Un cinquième anniversaire pour une cinquième saison accompagnée de grands noms de la musique classique : Bach, Wagner, en passant par Mendelssohn, Mozart, Schubert, Haydn ou encore Dvořák et Gershwin. Et n'oublions pas *Le Voyage dans la Lune* d'Offenbach de l'Opéra de Fribourg accompagné par l'OCF.

Pour mieux traduire le souffle puissant de la *Symphonie du Nouveau Monde* de Dvořák, l'OCF jouera une nouvelle fois en grande formation avec l'Ensemble Symphonique de Neuchâtel.

Avec un tel programme, nous espérons attirer davantage encore d'amateurs de grande musique.

Musiciennes et musiciens allieront passion, enthousiasme et talent pour procurer à l'auditoire de nouveaux frissons et la joie de découvrir ou redécouvrir des œuvres majeures.

Avec Equilibre, l'OCF dispose maintenant d'un outil enviable, même s'il est encore susceptible d'améliorations sur le plan acoustique. Nous espérons pouvoir y programmer année après année de nombreuses pages musicales pour le plus grand plaisir de l'Orchestre et d'un public acquis à l'OCF.

J'aimerais remercier tous les membres de l'Ensemble fidèles depuis 5 ans à leur Orchestre et au label de qualité qu'il s'est forgé, Laurent Gendre, chef talentueux et charismatique, le public enfin, chaleureux et connaisseur et qui croît d'année en année.

Que le programme attractif 2013/2014 apporte de nouvelles étoiles à l'OCF, de l'émotion aux mélomanes et que ce soit l'occasion d'exprimer notre reconnaissance à l'Etat de Fribourg et à la Loterie Romande pour leur soutien indéfectible.

Ein fünfter Geburtstag, eine fünfte Saison, die im Zeichen grosser Namen der klassischen Musik steht: von Bach bis Wagner, über Mendelssohn, Mozart, Schubert, Haydn, gewürzt mit Dvořák und Gershwin. Nicht zu vergessen „Le Voyage dans la Lune“ – „Die Reise zum Mond“ von Offenbach in der Produktion der Freiburger Oper, begleitet vom FKO. Um den gewaltigen Atem der Sinfonie „Aus der Neuen Welt“ von Dvořák besser zur Geltung zu bringen, spielt das FKO wiederum in grosser Besetzung mit dem Symphonischen Ensemble Neuenburg.

Mit diesem Programm hoffen wir, noch mehr Liebhaber grossartiger Musik anzusprechen.

Die Musikerinnen und Musiker bündeln ihre gemeinsame Leidenschaft, ihren Enthusiasmus und ihr Talent, um beim Publikum immer wieder neu Gänsehaut auszulösen und ihm die Freude zu bereiten, grandiose Werke neu oder wieder zu entdecken.

Mit dem Gastspielsaal Equilibre verfügt das FKO nun über eine beneidenswerte Bühne, auch wenn noch Verbesserungen möglich sind, was die Akustik betrifft. Wir hoffen, dort Jahr für Jahr zahlreiche Partituren programmieren zu können – zum Vergnügen und zur Freude des Orchesters und des geeigneten Publikums.

Ich möchte allen Mitgliedern des FKO danken, die seit fünf Jahren treu zu ihrem Orchester und dem Qualitätslabel stehen, das es sich erarbeitet hat, weiter Laurent Gendre, seinem talentierten und charismatischen Dirigenten, und schliesslich dem warmherzigen Publikum mit Kennerohren, das jedes Jahr wächst.

Auf dass das attraktive Programm 2013/2014 dem FKO und uns Musikliebhabern neue Sternstunden und Momente voller Emotion bringe! An dieser Stelle möchten wir dem Staat Freiburg und der Loterie Romande unseren Dank für ihre beständige Unterstützung aussprechen.



Erwin Jutzet Staatsrat | Conseiller d'Etat

Sicherheits- und Justizdirektor | Directeur de la sécurité et de la justice

Das Freiburger Kammerorchester FKO, das auf Initiative des Staatsrats als Berufsorchester ins Leben gerufen wurde, ist in weniger als fünf Jahren zu einem unverzichtbaren und unbestreitbaren Bestandteil der Freiburger Kulturlandschaft geworden.

Unverzichtbar, weil es die Lücke im sinfonischen Niemandsland zwischen dem Orchestre de chambre de Lausanne und dem Berner Symphonieorchester gefüllt hat. Weil es im Freiburgerland regelmässig ein musikalisches Repertoire anbietet, das zuvor nur wenig präsent war – ein regelrechter Missstand in einem Kanton, in dem die Tradition des Musizierens noch besonders lebendig ist.

Und unverzichtbar, weil es zahlreichen Freiburger Berufsmusikerinnen und Musikern einen stabilen institutionellen Rahmen zur Erkundung des Orchester-Repertoires bietet.

Unbestreitbar ist das FKO bald dank der Qualität seiner Leistungen, sowohl beim sinfonischen Repertoire als auch in der konzertanten Musik, beim Opern-Repertoire ebenso wie in der sakralen Musik, wo es den zahlreichen Freiburger Chor-Formationen und ihren Dirigentinnen und Dirigenten ein hervorragender Partner ist. Unbestreitbar ist es auch dank der Qualität seiner Musikerinnen und Musiker und dank des grossen Talents und der bemerkenswerten Vielseitigkeit seines Chefdirigenten.

Heute, da das FKO seine 5. Saison in Angriff nimmt, ist es für die Freiburgerinnen und Freiburger ganz einfach selbstverständlich geworden.

Né de la volonté du Conseil d'Etat de favoriser la création d'une formation de chambre de niveau professionnel dans le canton, l'OCF est devenu en moins de cinq ans une composante indispensable et indiscutable du paysage culturel fribourgeois. Indispensable parce qu'il est venu combler le no man's land symphonique qui séparait l'Orchestre de chambre de Lausanne du Berner Symphonieorchester. Parce qu'il a imposé en terres fribourgeoises, de manière régulière, un répertoire musical qui n'y était que trop peu présent, véritable anomalie pour un canton où la pratique de la musique est une tradition encore particulièrement vivante. Indispensable enfin parce qu'il offre à de nombreux musiciens professionnels fribourgeois un cadre institutionnel stable où explorer le répertoire d'orchestre.

Indiscutable, l'OCF l'est rapidement par la qualité de ses prestations, tant dans le répertoire symphonique que dans la musique concertante, tant dans le répertoire d'opéra que dans la musique sacrée, où il constitue un partenaire d'exception pour de nombreuses formations chorales fribourgeoises et leurs directrices et directeurs. Indiscutable grâce à la qualité de ses musiciens, indiscutable grâce au grand talent et à la remarquable polyvalence de son chef titulaire.

Aujourd'hui, alors qu'il entame sa 5^e saison, l'OCF est devenu pour les Fribourgeoises et les Fribourgeois, tout simplement, une évidence.

Pierre-Alain Clément Syndic | Ammann

Syndic de Fribourg | Ammann von Freiburg

L'OCF est à la musique classique ce qu'Equilibre est au spectacle, une carte de visite pour le canton, une institution-phare qui représente un but à atteindre pour bon nombre d'artistes.

Agés respectivement de 4 et 1 an et demi, l'Orchestre de Chambre Fribourgeois et son écrivain, Equilibre, portent déjà haut et loin les couleurs de Fribourg et permettent à leurs publics de découvrir ou redécouvrir des œuvres musicales dignement interprétées par les 37 musiciens de cette formation de Mannheim.

Comment citer l'OCF et Equilibre sans citer l'Opéra de Fribourg, qui a longtemps existé sans cet orchestre et cette salle de spectacle tant attendus. Les politiques culturelles régionales et cantonales se sont donné les moyens de leurs ambitions, afin d'offrir aux Fribourgeois des contenants et des contenus de grande qualité. Certes tous les objectifs ne sont pas atteints et il est temps d'en fixer de nouveaux :

2013-2014, focus sur la culture.

Dans le cadre des Assises de la culture dans la région fribourgeoise, qui se veulent participatives, chacun – vous ! – peut mettre sa pierre à l'édifice dans l'élaboration de la future politique culturelle. Souhaitons que la vision qui en ressorte soit assez ambitieuse, voire utopiste, pour que nos citoyens profitent également, dans quelques années, d'aussi magnifiques projets culturels, indispensables pour notre société.

Il n'y a pas de grande réalisation qui n'ait été d'abord utopie. (Anonyme)

Das Freiburger Kammerorchester (FKO) hat für die Klassische Musik die gleiche Bedeutung wie das Equilibre für Bühnenwerke: eine Visitenkarte für den Kanton, eine Aushänge-Institution, die sich so manche Künstler als Ziel vorgenommen haben.

Trotz ihres jungen Alters, nämlich vier- resp. anderthalb-jährig, halten das FKO und sein Schmuckstück, das Equilibre, die Freiburger Farben bereits mit einer grossen Ausstrahlung hoch. So hat das Publikum die Möglichkeit, musikalische Werke zu entdecken, resp. wiederzuentdecken, die von den 37 Musikanten, deren Grundbesetzung einem sogenannten « Mannheimer » Ensemble entspricht, höchst kompetent interpretiert werden.

Wie kann man vom FKO und vom Equilibre sprechen, ohne gleichzeitig die Oper Freiburg zu erwähnen, die lange ohne Orchester und ohne diesen so sehr erwarteten Aufführungssaal auskommen musste ! Die regionale und kantonale Kulturpolitik haben die Mittel zur Erreichung dieser Zielsetzungen bereitgestellt, um dem Freiburger Publikum hochstehende Werke in ebenso hochstehender Interpretation bieten zu können. Alle Zielsetzungen sind zwar nicht erreicht, aber es ist Zeit, neue Zielsetzungen festzulegen:

2013-2014, Fokus auf die Kultur.

Im Rahmen der Konsultativkonferenz Kultur der Region Freiburg, die eine partizipative Struktur aufweist, kann jeder und jede – Sie ! – bei der Ausarbeitung der künftigen Kulturpolitik seinen Baustein beitragen. Hoffen wir, dass die Vision, die daraus hervorgeht, ehrgeizig, ja utopisch genug ist, damit unsere Mitbürger in einigen Jahren ebenfalls von so wundervollen Kulturprojekten profitieren können, die für unsere Gesellschaft unabdingbar sind.

Es gibt kein grosses Werk, das in seinem Ursprung nicht eine Utopie war. (Anonym)



Andréa Wassmer

Directrice du Centre culturel Le Phénix | Leiterin des Kulturzentrums Le Phénix Freiburg

Les concerts de l'Orchestre de Chambre Fribourgeois apportent beaucoup de joie à son public !

En somme, qu'est-ce qui fait qu'à l'heure des CDs, de l'iPod et de la possibilité d'écouter chez soi de la musique de haute qualité interprétée par des artistes du monde entier, nous nous déplaçons encore vers les salles de concert ? C'est bien la présence des interprètes qui suscite l'émulation, le plaisir unique du moment partagé en un dialogue silencieux et musical entre les artistes et le public. Lorsqu'il s'agit d'assister au concert d'un orchestre professionnel de qualité et qui plus est composé de musiciens qui nous sont proches, l'émotion et l'écoute n'en sont que plus vives. Toutes et tous, nous en faisons l'expérience lors des concerts de l'OCF.

Ces relations privilégiées entre public et musiciens, les Fribourgeois les recherchent tout particulièrement. Il est heureux qu'aujourd'hui la salle Equilibre leur offre cette chance.

Les musiciens de l'OCF donnent aussi des concerts de musique de chambre en petites formations. Les Hors-d'œuvre du dimanche, joués cinq fois au cours de la saison, sont l'occasion d'écouter des œuvres aussi variées qu'enthousiasmantes, dans le cadre plus intime du Centre le Phénix.

De délicieux moments musicaux à partager durant toute la saison !

Die Konzerte des Freiburger Kammerorchesters bringen seinem Publikum viel Freude!

Was macht es eigentlich aus, dass wir zu Zeiten der CD und des iPod, wo jeder bei sich zu Hause qualitativ hochstehende und von Künstlerinnen und Künstlern aus der ganzen Welt interpretierte Musik hören kann, noch den Weg in die Konzertsäle auf uns nehmen? Es ist die Präsenz der Interpreten, welche den Zauber ausmacht und das einzigartige Vergnügen hervorruft, Momente stillen und musikalischen Dialogs zwischen Künstlern und Publikum zu teilen. Wenn wir dem Konzert eines qualitativ hochstehenden Berufsorchesters beiwohnen, das zudem noch aus Musikerinnen und Musikern besteht, die uns nahe sind, gehen Emotionen und Hörerlebnis noch tiefer. Wir alle machen diese Erfahrung bei den Konzerten des FKO.

Die Freiburgerinnen und Freiburger suchen diesen nahen Kontakt zwischen Publikum und Aufführenden ganz besonders. Sie sind glücklich, dass ihnen der Saal Equilibre nun diese Chance bietet.

Die Musikerinnen und Musiker des FKO geben auch Kammermusikkonzerte in kleiner Formation. Die Hors-d'œuvre du dimanche erklingen fünf Mal während der Saison und bieten die Gelegenheit, einen bunten Strauss von mitreissenden Werken im intimeren Rahmen des Centre le Phénix oder des Lapidariums im Museum für Kunst und Geschichte zu hören.

Erquickliche musikalische Momente, die wir diese Saison wieder teilen wollen!

Remerciements | Dank

L'Association Orchestre de Chambre Fribourgeois tient à remercier pour leur soutien les autorités, institutions ou entreprises suivantes :

Der Verein Freiburger Kammerorchester dankt folgenden Behörden, Institutionen und Unternehmen herzlich für ihre Unterstützung:

- Etat de Fribourg / Staat Freiburg
- Loterie Romande

- Fondation Coromandel
- Groupe Richemont
- Caffè Chicco d'Oro
- Groupe RG Automobiles
- Hertig Fleurs Fribourg

Nos remerciements vont également :

Unser Dank geht ebenfalls:

- à la Fondation Equilibre et Nuithonie
- à l'Opéra de Fribourg
- aux nombreuses chorales ou ensembles vocaux du canton qui sollicitent la collaboration de l'OCF
- à la Société des Concerts de Fribourg
- an den Verein "Kultur im Podium" Düringen/Guin
- à la Société des Concerts de la ville de Bulle
- à l'« Association Bicubic » à Romont
- à la Commission culturelle d'Estavayer-le-Lac
- aux Amis de l'OCF / an den Freundeskreis des FKO
- à notre cher public / an unser liebes Publikum
- au Centre le Phénix et au Musée d'Art et d'Histoire de Fribourg



«In breve»

Je 3 oct 2013 - Fribourg/Freiburg, Equilibre Soliste : Cédric Pescia , piano	12	Sa 22. März - Düdingen/Guin, Podium Soliste : Didier Conus, Trompette	22
Je 17 oct - Fribourg/Freiburg, Eglise des Cordeliers Sa 19 oct - Bulle, Eglise St-Pierre-aux-Liens Di 10 nov - Romainmôtier, Abbatiale Ensemble vocal DeMusica, Cherubini - Requiem	24	Di 6 avr - Bulle/La Tour-de-Trême, Salle CO2 Soliste : Jean-François Michel, trompette	23
Je 14 nov - Fribourg/Freiburg, Equilibre F. Mendelssohn : Ein Sommernachtstraum (Le Songe d'une nuit d'été)	14	Ve 11 avr - Fribourg/Freiburg, Equilibre Direction et 1er violon : Chiara Banchini	19
Sa 23 nov et Di 24 nov - Bulle, Eglise St-Pierre-aux-Liens Chœur de May, Mozart - Requiem	26	Sa 26 avr - Romont, Bicubic Soliste : Didier Conus, trompette	22
Du 30 déc au 26 jan 2014 Fribourg/Freiburg, Equilibre / Lausanne, Opéra / La Tour-de-Trême, CO2 Opéra de Fribourg, Offenbach - Le Voyage dans la Lune	30	Di 11 mai - Estavayer-le-Lac, Salle de la Prillaz Soliste : Jean-François Michel, trompette	23
Di 9 mars - Neuchâtel, Temple du Bas Ma 11 mars - Fribourg/Freiburg, Equilibre Gershwin : An American in Paris - Dvořák : « Nouveau Monde »	16	Sa 24 mai et Ma 27 mai Fribourg/Freiburg, Equilibre Opéra Louise André Messager - L'Amour masqué	32
Sa 15 mars - Pully, Octogone Je 20 mars - Monthey, Crochetan Accroche-Chœur, Thierry Lang - Colors of Time	29	Sa 31 mai Fribourg/Freiburg, Equilibre Société des Concerts de Fribourg Soliste : Michael Zisman, bandonéon	21



Je 3 octobre 2013, 20h
Fribourg/Freiburg, Equilibre

Direction : **Laurent Gendre**
Soliste : **Cédric Pescia**, piano

R. Wagner : Siegfried-Idyll
W. A. Mozart : Concerto pour piano n° 17 en sol majeur KV 453
F. Schubert : Symphonie n° 5 en si bémol majeur D 485







Je 14 novembre 2013, 20h
Fribourg/Freiburg, Equilibre

Direction : **Laurent Gendre**

Solistes : Tatjana Gazdik, soprano ; Annina Haug, mezzo-soprano

Chœur de femmes : L'Accroche-Chœur (direction : Jean-Claude Fasel)

Récitant : Yann Pugin

F. Mendelssohn : Ein Sommernachtstraum op. 61

(Le Songe d'une nuit d'été, version intégrale de la musique de scène)







Di 9 mars 2014, 17h
Neuchâtel, Temple du Bas

Ma 11 mars 2014, 20h
Fribourg/Freiburg, Equilibre

OCF et Ensemble Symphonique Neuchâtel

Direction : **Laurent Gendre**

Soliste : **Oliver Schnyder**, piano

G. Gershwin : An American in Paris

G. Gershwin : Rhapsody in Blue

A. Dvořák : Symphonie n° 9 en mi mineur op. 95, « Nouveau Monde »









Ve 11 avril 2014, 20h
Fribourg/Freiburg, Equilibre

Direction et 1^{er} violon : **Chiara Banchini**

C. P. E. Bach : Sinfonia

J. Chr. Bach : Sinfonia concertante pour violon, violoncelle et orchestre en la majeur

M. Haydn : Concerto pour violon et orchestre en sol majeur MH 52

J. Haydn : Symphonie n° 15 ré majeur







Sa 31 mai 2014, 20h
Fribourg/Freiburg, Equilibre

Société des Concerts de Fribourg

Direction : Laurent Gendre

Soliste : **Michael Zisman**, bandonéon

G. Bizet : Carmen, suite n° 1

A. Piazzolla : Oblivion, pour bandonéon et orchestre

A. Piazzolla : « Aconcagua », Concerto pour bandonéon

J. Cri. de Arriaga : Symphonie en Ré mineur



Sa 22. März 2014, 19.30 Uhr
Düdingen/Guin, Podium

Sa 26 avril 2014, 20h
Romont, Bicubic

Leitung/Direction : Laurent Gendre

Solist/Soliste : **Didier Conus, Trompete/trompette**

W. A. Mozart: Ouvertüre zu "La Clemenza di Tito" KV 621 /
« La Clemenza di Tito », ouverture KV 621

J. N. Hummel: Konzert für Trompete und Orchester in Es-Dur /
Concerto pour trompette en mi bémol majeur

W. A. Mozart: Sinfonie Nr. 38 in D-Dur KV 504 "Prager Sinfonie" /
Symphonie n° 38 en ré majeur KV 504 « Prague »





Di 6 avril 2014, 17h00
Bulle/La Tour-de-Trême, Salle CO2

Di 11 mai 2014, 17h00
Estavayer-le-Lac, Salle de la Prillaz

Direction : Laurent Gendre

Soliste : **Jean-François Michel, trompette**

R. Wagner : Siegfried-Idyll

J. Haydn : Concerto pour trompette en mi bémol majeur

L. v. Beethoven : Symphonie n° 4





Je 17 octobre 2013, 20h
Fribourg/Freiburg, Eglise des Cordeliers

Sa 19 octobre 2013, 20h
Bulle, Eglise St-Pierre-aux-Liens

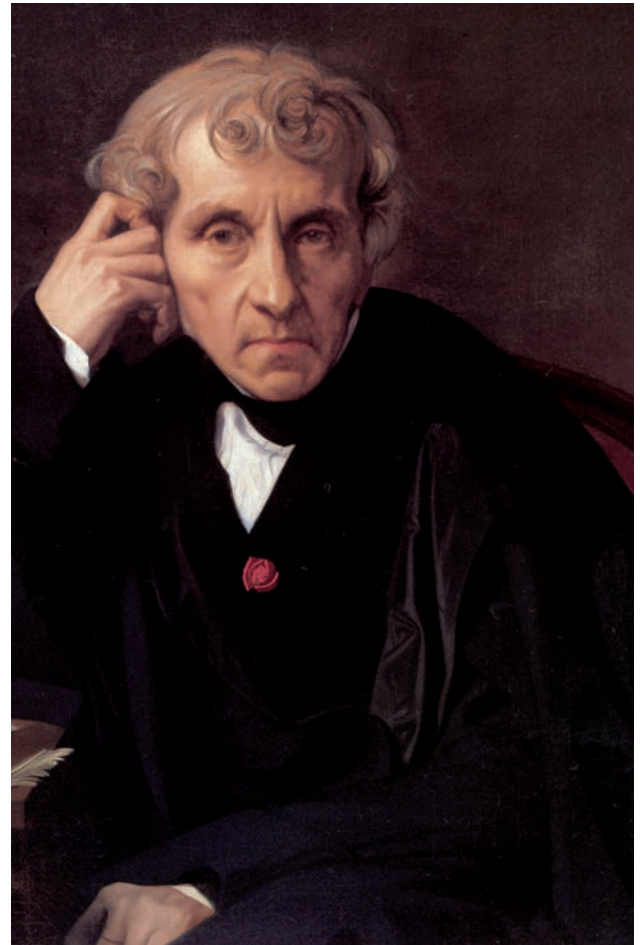
Di 10 novembre 2013, 17h
Romainmôtier, Abbatiale

Ensemble vocal DeMusica
Direction : **Marc Bochud**

IDEMUSICA
ENSEMBLE VOCAL FRIBOURG

Luigi Cherubini (1760-1842)

Requiem en Do mineur pour chœur et orchestre







Sa 23 novembre 2013, 20h
Di 24 novembre 2013, 17h
Bulle, Eglise St-Pierre-aux-Liens

Chœur de May

Direction : **Nicolas Wyssmueller**

Solistes : Charlotte Müller, soprano
Valérie Bonnard, mezzo
Bertrand Bochud, ténor
Fabrice Hayoz, baryton

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Requiem en ré mineur KV 626







Sa 15 mars 2014, 20h30
Pully, Octogone

Je 20 mars 2014, 20h
Monthey, Crochetan

Accroche-Chœur, ensemble vocal Fribourg

Direction : **Jean-Claude Fasel**

Solistes : **David Linx**, chant
Thierry Lang, piano
Mathieu Michel, bugle
Heiri Känzig, contrebasse
André Ceccarelli, batterie

Thierry Lang (*1956)

Colors of Time

(textes de David Linx)





Opéra de Fribourg

Du lundi 30 décembre 2013 au dimanche 26 janvier 2014

**Fribourg/Freiburg, Equilibre / Opéra de Lausanne /
CO2 Bulle La Tour-de-Trême**

Opéra de Fribourg
Direction : Laurent Gendre

Jacques Offenbach (1819-1880)

Le Voyage dans la Lune

Opéra-féerie en quatre actes et 23 tableaux

Créé à Paris, théâtre de la Gaîté, le 26 octobre 1875
Livret d'Albert Vanloo, Eugène Leterrier et Arnold Mortier d'après Jules Verne

OPÉRAS
OPERN



L'ARGUMENT

Dix ans après *De la Terre à la Lune*, de Jules Verne, Offenbach compose cette féerie comique : le prince Caprice, peu désireux de gouverner en ce monde, demande " la lune " à son père... qui finit par l'y envoyer. Les astronautes découvrent une société sélénite sans amour, où l'on ne fait pas les enfants mais où on les achète, où les femmes sont ménagères ou objets de luxe. L'arrivée des Terriens, qui emmènent avec eux la pomme, l'amour, et les complications qui s'ensuivent, va bouleverser l'ordre établi. Le succès de cette œuvre à la création doit autant au livret à la fois drôle et poétique et aux mélodies d'Offenbach qu'à la magie des effets scéniques.

Nouvelle production de l'Opéra de Fribourg

Coproduction avec l'Opéra de Lausanne et
le Festival St-Céré / Opéra Eclaté
www.operafribourg.ch

Direction générale : Alexandre Emery
Editions Polymnie



Orchestre de Chambre Fribourgeois (OCF)
Chœurs de l'Opéra de Fribourg

Direction musicale	Laurent Gendre
Mise en scène	Olivier Desbordes
Costumes	Jean-Michel Angays et Stéphane Laverne
Scénographie	David Belugou
Lumières	François Gendre
Chef de chant	Inna Petcheniouk

Le prince Caprice	Jennifer Tani
La princesse Fantasia	Magali Arnault Stankzac
Le roi V'Ian	Christophe Lacassagne
Le roi Cosmos	Jean-Claude Sarragosse
Microscope	Eric Vignau
La reine Popotte	Hermine Huguénel
Le prince Quipassparla	Jonathan Spicher
Flamma	Joëlle Delley Zhao
Cactus	Michel Mülhauser
Adja	Salomé Zangerl

Les dates

Fribourg/Freiburg, Equilibre

Lu 30 décembre 2013, 19h (première)

Ma 31 décembre 2013, 19h

Ve 3 janvier 2014, 19h30

Di 5 janvier 2014, 17h

Ve 10 janvier 2014, 19h30

Di 12 janvier 2014, 17h

Lausanne, Opéra

Ve 17 janvier 2014, 20h

Di 19 janvier 2014, 17h

La Tour-de-Trême, Salle CO2

Di 26 janvier 2014, 17h



Sa 24 mai et Ma 27 mai à 20h
Fribourg/Freiburg, Equilibre

Opéra Louise
en coproduction avec Equilibre-Nuithonie

Direction : Jérôme Kuhn
Mise en scène : Benjamin Knobil
Scénographie : Jean-Luc Taillefert
Costumes : Olivier Falconnier

Avec : Sophie Marilley
Yves Jenny
Nicolas Pernet
Christophe Crapez
Salomé Zangerl
Mathilde Opinel



André Messager (1853-1929)
Livret de *Sacha Guitry* (1885-1957)

L'Amour masqué

(ou : J'ai deux Amants)

Comédie musicale sur l'amour et sur ceux qui s'y adonnent abondamment sans trop y croire, *L'Amour masqué* est le fruit exquis d'une collaboration décapante entre André Messager, compositeur et chef d'orchestre de tous les bons coups au début du XXe siècle (*Véronique*, *Fortunio*) et l'impertinent Sacha Guitry (*Quadrille*, *L'Ecole du mensonge*) dont le théâtre enlevé, goujat et franchouillard fait rire depuis plus d'un siècle. Opéra de salon frivole et divertissement musical sous couette, cette nouvelle création mise en scène par Benjamin Knobil et dirigée par Jérôme Kuhn propose une lecture résolument irrévérencieuse. Dans le rôle principal, la mezzo fribourgeoise Sophie Marilley fait son grand retour à Fribourg. *L'Amour masqué* est la quatrième production d'Opéra Louise — compagnie lyrique.



Les Hors-d'œuvre du dimanche

Dimanche matin à 11h | Sonntags um elf

29 septembre 2013

**Fribourg, Musée d'Art et d'Histoire (MAHF), Salle du Lapidaire
Freiburg, Museum für Kunst und Geschichte, Lapidarium**

J. Brahms : Sextuor n° 2 en sol majeur op. 36

Stefan Muhmenthaler, violon

Delphine Richard, violon

Nancy Benda, alto

Damaris Donner, alto

Justine Pelena Chollet, violoncelle

Pierre-Bernard Sudan, violoncelle





3 novembre 2013
Fribourg/Freiburg, MAHF, Salle du Lapidaire

E. Crausaz : Séquences pour flûte et clarinette
G. Rossini : Quatuor pour flûte, clarinette, cor et basson
A. Plog : Trio pour trompette, cor et trombone
K. A. Hartmann : Tanzsuite pour clarinette, basson, trompette, cor et trombone

Aline Glasson, flûte
Nathalie Jeandupeux, clarinette
Nicolas Michel, basson
Didier Conus, trompette
Stéphane Mooser, cor
Lucas Francey, trombone



9 février 2014
Fribourg/Freiburg, MAHF, Salle du Lapidaire

« L'étoffe mystérieuse »
(ou l'histoire d'une jeune fille qui devient reine)

Conte musical pour enfants dès 5 ans

Texte : Sarah Chardonens
Musique : Sébastien Breguet

Damaris Donner, violon
Delphine Richard, violon
Thomas Aubry-Carré, alto
Sébastien Breguet, violoncelle
NN, récitant



30 mars 2014
Fribourg/Freiburg, Centre Le Phénix

L. v. Beethoven : Sextuor op. 81 pour 2 cors, 2 violons, alto et violoncelle

J. Brahms : Trio op. 40 pour violon, cor et piano

Stéphane Mooser, cor

Julien Baud, cor

Delphine Richard, violon

Noélie Perrinjaquet, violon

Dorothee Schmid Bögli, alto

Justine Pelnena Chollet, violoncelle

Florence Binz Desbiolles, piano



15 juin 2014
Fribourg/Freiburg, Centre Le Phénix

G. Enescu : Octuor en do majeur op. 7

F. Mendelssohn-Bartholdy : Octuor en mi bémol majeur op. 20

Georg Jacobi, violon

Gabriella Jungo, violon

Katja Marbet, violon

Julien De Grandi, violon

Dorothee Schmid Bögli, alto

Clément Boudrant, alto

Justine Pelnena Chollet, violoncelle

Diane Déglise, violoncelle



CAFFÈ
**CHICCO
D'ORO**® 

« LES HORS-D'ŒUVRE DU DIMANCHE »
PARTENAIRE PRINCIPAL



Les musiciens de l'OCF | Die Musikerinnen und Musiker des FKO

En italiques : remplaçants agréés | Kursiv gedruckt: StellvertreterInnen und ZuzügerInnen

Violon-solo/Konzertmeister:	Stefan Muhmenthaler, <i>Georg Jacobi</i>
Violon/Violine:	Katja Marbet (solo 2es-violons) ; Alba Cirafici, Julien De Grandi, Damaris Donner, Irmgard Fischli, Filipe Johnson, Gabriella Jungo, Stéphanie Jungo, Noémie Perrinjaquet, Delphine Richard, Ivan Zerpa, Piotr Zielinski <i>Emma Durville, Anne-Catherine Gygi, Javier López Sanz, Anne-Marie Roubaty-Morard, Akiko Schimizu</i>
Alto/Viola:	Barbara Steiner (solo), Julika Pache, Dorothee Schmid-Boegli <i>Thomas Aubry-Carré, Davide Montagne, Ruggero Pucci, Valentine Ruffieux</i>
Violoncelle/Violoncello:	Justine Pelnena Chollet (solo), Sébastien Bréguet, Diane Déglise, Pierre-Bernard Sudan, Simon Zeller <i>Fanny Balestro</i>
Contrebasse/Kontrabass:	Käthi Steuri (solo), Lionel Felchlin <i>Ivan Nestic (solo)</i>
Flûte/Flöte:	Anne-Laure Pantillon (solo), Aline Glasson
Hautbois/Oboe:	Bruno Luisoni (solo), Valentine Collet
Clarinete/Klarinette:	Sarah Chardonens et Aurèle Volet (solos), Nathalie Jeandupeux, Nicole Schafer
Basson/Fagott:	Laura Ponti (solo), Ryoko Torii
Cor/Horn:	Stéphane Mooser (solo), Julien Baud <i>Carole Schaller</i>
Trompette/Trompete:	Didier Conus, Jean-Marc Bulliard
Timbales-percussions/Schlagwerk:	Louis-Alexandre Overney <i>Richard Kuster, Maryline Musy</i>
Trombone/Posaune:	<i>Lucas Francey, Matthias Bachmann, Serge Ecoffey</i>
Tuba:	<i>Etienne Crausaz</i>



Laurent Gendre chef d'orchestre | Dirigent

Après des études de piano à Fribourg et de direction d'orchestre à Bâle, Laurent Gendre est lauréat du prix pour chefs d'orchestre de l'Association des Musiciens Suisses et se perfectionne en Allemagne et en Autriche. Il a dirigé notamment l'Orchestre symphonique de Berne, l'Orchestre de Bretagne, l'Orchestre national de Lettonie, l'Orchestre de chambre de Lausanne, la Camerata Zürich et l'orchestre baroque 'La Cetra Basel'.

Depuis 1999, il est directeur musical de l'Orchestre de Thoune, avec lequel il donne 10 concerts à l'abonnement par année. Il est fondateur de l'Orchestre de Chambre Fribourgeois qui donne son premier concert au début 2009. Son activité comme chef d'opéra le conduit à diriger de nombreux spectacles tant en Suisse qu'en France (opéras de Lausanne, de Rennes, de Reims, de Dijon et de Besançon notamment). Il est directeur musical de l'Opéra de Fribourg.

Avec l'ensemble Orlando Fribourg, Laurent Gendre a été invité à se produire dans les festivals des principaux pays européens. L'EOF a réalisé plusieurs enregistrements discographiques remarquables par la

presse spécialisée ('10 de Répertoire', 'Pizzicato Award', 'CD of the month' et '5 de Diapason'). Le prochain CD, à paraître chez Cantus-Records, sera consacré aux *Psaumes de David* de H. Schütz.

A la tête du Chœur d'Oratorio et de l'Orchestre Symphonique de Berne, il interprète les œuvres du répertoire d'oratorio : *Le Martyre de Saint-Sébastien*, *Elias*, *The Dream of Gerontius* (Elgar), la *Messe Glagolitique* de Janacek, *Ein deutsches Requiem* de Brahms, la *Messe en fa mineur* de Bruckner, le *Requiem* de Dvorak, *Szenen aus Goethe's Faust* de Schumann...

Pendant la saison 2013-14, il dirigera notamment le *Stabat Mater* de Dvorak au Kultur-Casino de Berne, *Viva la Mamma* à l'Opéra de Metz et *Le voyage dans la lune* de J. Offenbach à Fribourg et Lausanne.



Nach seinem Studium am Konservatorium Fribourg (Klavier) und an der Musikakademie in Basel (Dirigieren) erhielt Laurent Gendre den Studienpreis für Dirigenten des Schweizerischen Tonkünstlervereins und vervollkommnete seine Fähigkeiten in Deutschland und Österreich. Er dirigierte u.a. das Berner Symphonie-Orchester, das Orchestre de Bretagne, das Lettische Nationalorchester, das Orchestre de chambre de Lausanne, die Camerata Zürich und das Barockorchester "La Cetra Basel".

Seit 1999 ist er Chefdirigent des Stadtorchesters Thun, mit welchem er zehn Abonnements-Konzerte pro Jahr gibt. Er ist Chefdirigent des 2009 neu gegründeten Freiburger Kammerorchesters. Als Operndirigent leitete er zahlreiche Produktionen in der Schweiz und in Frankreich (Opéra de Lausanne, Rennes, Reims, Dijon, Besançon). Er ist musikalischer Leiter der Freiburger Oper.

Mit dem professionellen Vokalensemble Orlando Fribourg wurde Laurent Gendre an zahlreiche Festivals in ganz Europa eingeladen. Das Ensemble Orlando realisierte verschiedene CD-Aufnahmen, die von der Fachpresse ausgezeichnet wurden ("10 de Répertoire", "Pizzicato Award", "CD of the month", "5 de Diapason"). Die nächste CD erscheint



bei Cantus Records und ist den Psalmen Davids von Heinrich Schütz gewidmet.

Als Chefdirigent des Oratorienchores Bern brachte er mit dem Berner Symphonieorchester den Elias von Mendelssohn, "Ein deutsches Requiem" von Brahms, "Le Martyre de Saint Sébastien" von Debussy, "The Dream of Gerontius" von Elgar, die Glagolitische Messe von Janacek, die Messe f-moll von Bruckner, das Requiem von Dvorák und "Szenen aus Goethes Faust" von Schumann zur Aufführung.

Für die Saison 2013-2014 sind u.a. das Stabat mater von Dvorak im Kultur-Casino Bern, "Viva la Mamma" an der Oper Metz und "Le voyage dans la lune" von Jacques Offenbach in Freiburg und Lausanne geplant.

Caractère et puissance.

Le GLK nouvelle génération.

Le nouveau GLK en impose, lui qui allie design affirmé et intérieur moderne. Sa silhouette incontournable attire l'attention déjà de loin. Quant aux moteurs inédits, s'ils assurent un dynamisme gage de défis, ils se montrent aussi d'une louable sobriété en termes d'émissions de CO₂. Laissez-vous convaincre personnellement du fort caractère du GLK. Chez nous, en effectuant un essai sur route.



Mercedes-Benz



automobiles

www.RGautomobiles.ch



follow us

SCAN WITH BARCODE SCANNER - QR CODE

RG automobiles

Granges-Paccot et Bulle • Tél. 026 460 2828

faites le plein d'émotions

Ami, Le Club, Le Cercle

Fier du succès rencontré et du nombre de ses spectateurs en constante croissance, l'OCF présentera pour la deuxième saison consécutive ses concerts d'abonnement dans la salle Equilibre.

En qualité d'Ami, membre du Club ou membre du Cercle, chaque sympathisant devient mécène et contribue ainsi au rayonnement de l'Orchestre de Chambre Fribourgeois, tout en profitant d'une intéressante série de conditions privilégiées.

Manifestez votre sympathie à l'OCF et devenez « Ami », « membre du Club » ou « membre du Cercle ». Vous en retirerez de nombreux avantages.

Ami (personnes physiques) dès 100 Fr./an

- une invitation à la présentation du programme de saison donnée par le directeur artistique
- envoi privilégié du programme annuel de l'OCF à votre domicile

Le Club (personnes physiques et morales) dès 500 Fr./an

- avantages Ami
- deux abonnements pour la saison OCF (4 concerts)

Le Cercle (personnes physiques et morales) dès 2000 Fr./an

- avantages Ami
- quatre abonnements pour la saison OCF (4 concerts)
- quatre invitations à l'apéritif annuel de l'OCF
- contact privilégié avec les solistes et les musiciens
- invitation pour quatre personnes à une visite guidée du théâtre Equilibre

Renseignements : info@ocf.ch

Orchestre de Chambre Fribourgeois - CP 1123 - 1701 Fribourg

Freundeskreis, Le Club, Le Cercle

Das FKO ist stolz auf das Erreichte und die stetig wachsende Zahl Zuhörerinnen und Zuhörer. Zum zweiten Mal finden alle Konzerte des FKO-Abonnements im neuen Gastspielsaal Equilibre statt.

Mit dem Beitritt zum Freundeskreis, zum Club oder zum Cercle kann Jede und Jeder zur Ausstrahlung und zum Weiterwachsen des Freiburger Kammerorchester beitragen und gleichzeitig von verschiedenen vorteilhaften Gegenleistungen profitieren.

Zeigen Sie Ihre Sympathie mit dem FKO und treten Sie dem Freundeskreis, dem Club oder dem Cercle bei. Viele Vorteile und Gegenleistungen erwarten Sie!

Freundeskreis (natürliche Personen) ab CHF 100.- pro Jahr

- Einladung zur Präsentation des Saisonprogramms durch den künstlerischen Leiter
- Vorab-Versand des FKO-Jahresprogramms an Ihre Adresse

Le Club (natürliche und juristische Personen) ab CHF 500.- pro Jahr

- Vorteile des Freundeskreises
- Zwei Saison-Abonnemente des FKO (vier Konzerte)

Le Cercle (natürliche und juristische Personen) ab CHF 2000.- pro Jahr

- Vorteile des Freundeskreises
- Vier Saison-Abonnemente des FKO (vier Konzerte)
- Vier Einladungen zum jährlichen Apéro des FKO
- Bevorzugter Kontakt mit den SolistInnen und MusikerInnen
- Einladung für vier Personen zu einer Führung durch das Gastspielhaus Equilibre

Weitere Auskünfte: info@ocf.ch

Freiburger Kammerorchester FKO – Postfach 1123 – 1701 Freiburg



ÉQUILIBRE

Place Jean Tinguely 1
1700 Fribourg/Freiburg
www.equilibre-nuithonie.ch

Nouveauté

**Disponible chez Fribourg Tourisme
Abonnement OCF**

(valable uniquement pour les concerts des 3.10.2013,
14.11.2013, 11.03.2014 et 11.04.2014)

PASS'OCF

15 % DE RÉDUCTION !

Bénéficiez de 15 % de réduction en optant pour l'abonnement
aux 4 concerts de l'Orchestre de Chambre Fribourgeois.

Plein tarif : 161 Fr. au lieu de 190 Fr.
Tarif réduit : 144 Fr. au lieu de 170 Fr.

TARIF SPÉCIAL OCF

pour les élèves du conservatoire de Fribourg, ainsi que pour les
étudiants de la Haute Ecole de Musique Vaud-Valais-Fribourg

10 Fr. LE CONCERT*

sur présentation d'une attestation.

*dans la limite des places disponibles.

Réservation à Fribourg Tourisme et Région

+41 26 350 11 00

NEU!

**Erhältlich bei Freiburg Tourismus:
FKO-Abonnement**

(nur gültig für die Konzerte vom 3.10.2013,
14.11.2013, 11.03.2014 und 11.04.2014)

PASS'OCF

15% PREISNACHLASS!

Sie erhalten 15% preisnachlass beim erwerb eines abonnements
für die 4 Konzerte des Freiburger Kammerorchesters.

Volltarif: Fr. 161.- anstatt Fr. 190.-
Ermässigter Tarif: Fr. 144.- anstatt Fr. 170.-

FKO-SPEZIALTARIF

für Schülerinnen und Schüler des Konservatoriums Freiburg sowie
Studierende der Hochschule für Musik Waadt-Wallis-Freiburg

10.- PRO KONZERT

auf Vorlage einer Bescheinigung

*Im Rahmen der freien plätze

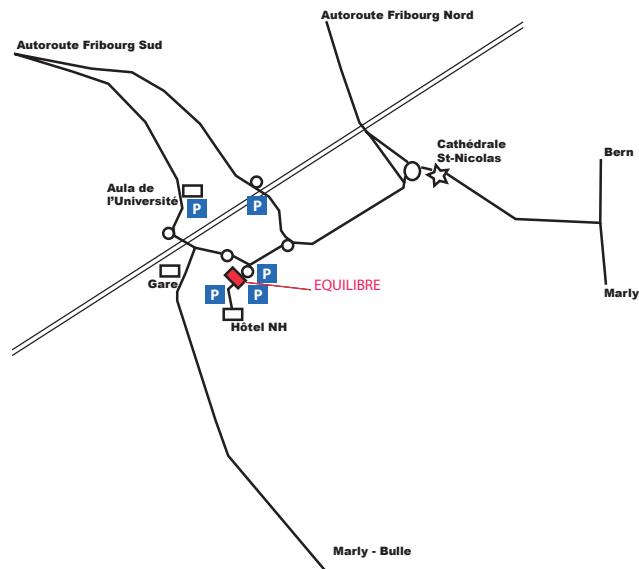
Reservation bei Freiburg Tourismus

+41 26 350 11 00

EQUILIBRE

SCÈNE | BÜHNE

A		21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	A																													
B		25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	B																								
C		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	C																							
D		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	D																							
E		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	E																							
F		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	F																							
G		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	G																							
H		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	H																							
I		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	I																							
J		27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	J																							
K		11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	K																																						
L		15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	L		Reservierte Plätze																																	
M		21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	M																												
N		19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	N																													
O		19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	O																													
P		23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	P		34		36		40																					
Q		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	Q																		
R		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	R																		
S		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	S																		
T		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	T																		
U		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	U																		
V		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	V																		
W		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	W																		
X		31	29	27	25	23	21	19	17	15	13	11	9	7	5	3	1	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	X																		
Y		33	31	29	27	25	23	21	19	Y																						Y		20	22	24	26	28	30	32	34											



Une histoire unique au monde

loro.ch

Depuis plus de 75 ans, la Loterie Romande distribue **100% de ses bénéfices** à des projets d'utilité publique en Suisse romande, dans les domaines de la culture, du sport, de l'action sociale et de l'environnement.





CONTACT/KONTAKT

Orchestre de Chambre Fribourgeois

Case postale 1123
CH-1701 Fribourg
www.ocf.ch

Freiburger Kammerorchester

Postfach 1123
CH-1701 Freiburg i.Ü.
www.ocf.ch

Daniel Margot | Administrateur/Geschäftsführer

T | F +41 26 481 28 81
M +41 78 653 52 17
daniel.margot@ocf.ch

Moreno Gardenghi | Chargé de production

M +41 79 413 51 61
moreno.gardenghi@ocf.ch

Avec le soutien de la



IMPRESSUM

Concept, graphisme et coordination : OCF

Images : Moreno Gardenghi, sauf :

p. 12 - Cédric Pescia, © Uwe Neumann

p. 16 - Oliver Schnyder

p. 19 - Chiara Banchini

p. 20 - Michael Zisman, © Reto Andreoli

p. 22 - Didier Conus

p. 24 - Marc Bochud

p. 24 - L. Cherubini, J-A-D Ingres

p. 25 - Ensemble DeMusica, © N. Brodard

p. 26 - Nicolas Wyssmueller

p. 26 - Chœur de May

p. 27 - W. A. Mozart, Barbara Kraft

p. 33 - Opéra Louise





Orchestre de Chambre Fribourgeois

Case postale 1123

CH-1701 Fribourg

www.ocf.ch

Freiburger Kammerorchester

Postfach 1123

CH-1701 Freiburg i.Ü.

www.ocf.ch